

## R O Z H O D N U T I E

Číslo: 0003/2017/K  
Č.sp.: 6744-2016-BA

Bratislava 07. 02. 2017

Úrad pre reguláciu sieťových odvetví, odbor kontroly, ako vecne príslušný správny orgán podľa § 9 ods. 1 písm. c) bod 3. v spojení s § 36 ods. 9 zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov vo veci uloženia pokuty za porušenie povinností vyplývajúcich zo zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov a na základe protokolu č. 130/2016 o výsledku vykonanej kontroly prerokovaného dňa 25. 11. 2016 a ďalších podkladov s použitím analógie legis § 41 zákona č. 300/2005 Z. z. Trestný zákon v znení neskorších predpisov rozhodol tak, že účastníkovi konania František Viskupič – ELFE – TECHNICKÉ ZARIADENIA BUDOV, Rybníková 14, 917 01 Trnava, IČO: 33 209 308

**ukladá** podľa § 36 ods. 3 písm. b) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov

**úhrnnú pokutu**

**vo výške 500,- eur**  
**(slovom päťsto eur),**

**za spáchanie správnych deliktov tým, že:**

**1.** porušil povinnosť podľa § 22 ods. 4 písm. h) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov,

pretože regulovaný subjekt František Viskupič – ELFE – TECHNICKÉ ZARIADENIA BUDOV, Rybníková 14, 917 01 Trnava, IČO: 33 209 308 nezaslal Úradu pre reguláciu sieťových odvetví vyhodnotenie štandardov kvality dodávky tepla za rok 2015 v termíne do 29. 02. 2016 v zmysle § 8 ods. 6 vyhlášky č. 277/2012 Z. z., ktorou sa ustanovujú štandardy kvality dodávky tepla, čím sa dopustil správneho deliktu podľa § 36 ods. 1 písm. l) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov,

**2.** porušil povinnosť podľa § 22 ods. 4 písm. f) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov,

pretože regulovaný subjekt František Viskupič – ELFE – TECHNICKÉ ZARIADENIA BUDOV, Rybníková 14, 917 01 Trnava, IČO: 33 209 308 nezaslal Úradu pre reguláciu sieťových odvetví prehľad o vyplatených kompenzačných platbách za rok 2015 v termíne do 29. 02. 2016 v zmysle § 8 ods. 6 vyhlášky č. 277/2012 Z. z., ktorou sa ustanovujú štandardy kvality dodávky tepla, čím sa dopustil správneho deliktu podľa § 36 ods. 1 písm. j) zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov.

Pokutu spolu vo výške 500,- eur je účastník konania povinný uhradiť do 15 dní odo dňa právoplatnosti tohto rozhodnutia na účet vedený v Štátnej pokladnici, číslo účtu: SK598180000007000442847, KS 6348, VS 500032017.

### **Odôvodnenie:**

Podľa písomného poverenia č. 130/2016 na vykonanie kontroly zo dňa 05. 10. 2016 zamestnankyňa Úradu pre reguláciu sieťových odvetví (ďalej len „úrad“) v dňoch od 21. 10. 2016 do 25. 11. 2016 vykonala podľa § 9 ods. 1 písm. b) bod 5. zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 250/2012 Z. z.“) kontrolu dodržiavania vybraných zákonov, všeobecne záväzných právnych predpisov a vydaných rozhodnutí a overovanie správnosti a pravdivosti dokladov predkladaných úradu v oblasti regulácie tepelnej energetiky za roky 2013, 2014, 2015 a 2016 v regulovanom subjekte František Viskupič – ELFE – TECHNICKÉ ZARIADENIA BUDOV, Rybníková 14, 917 01 Trnava, IČO: 33 209 308 (ďalej len „regulovaný subjekt“). Regulovaný subjekt je zapísaný v Živnostenskom registri Okresného úradu Trnava, číslo živnostenského registra: 207-5759. Regulovaný subjekt je držiteľom povolenia č. 2008T 0391 – 1. zmena na predmet podnikania rozvod tepla.

Úrad listom Ev. č. 48333/2016/BA zo dňa 03. 01. 2017 oznámil regulovanému subjektu začatie správneho konania vo veci uloženia pokuty za porušenia zákona č. 250/2012 Z. z. V oznámení o začatí správneho konania úrad oznámil regulovanému subjektu, že podkladom pre vydanie rozhodnutia vo veci uloženia pokuty budú zistenia uvedené v protokole č. 130/2016 o výsledku vykonanej kontroly, ako aj prípadné ďalšie podklady súvisiace so správnym konaním.

Vychádzajúc z čl. 6 ods. 1 veta prvá Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd, z Odporúčania výboru ministrov z 13. 02. 1991 ako aj z judikatúry Európskeho súdu pre ľudské práva (napr. rozsudok Neumeister v. Rakúsko z júla 1976) trestanie za správne delikty (priestupky, správne delikty právnických osôb a správne delikty fyzických osôb – podnikateľov) musí podliehať rovnakému režimu ako trestný postih za trestné činy. Je preto nevyhnutné poskytnúť záruky a práva, ktoré sú zakotvené v trestnom zákone a trestnom poriadku nielen obvinenému z trestného činu, ale aj subjektu, voči ktorému je vyvodzovaná administratívno-právna zodpovednosť, čo napokon vyplýva aj zo zásady č. 6 odporúčania o správnych sankciách, podľa ktorej je nevyhnutné v rámci správneho konania vo veciach správnych sankcií, poskytovať okrem záruk spravodlivého správneho konania v zmysle rezolúcie (77)31, aj pevne zavedené záruky v trestnom konaní. Nemožno pritom opomenúť, že hranice medzi trestnými deliktami, za ktoré ukladá trest súd a správnymi deliktami, za ktoré ukladajú sankcie správne orgány, sú určené prejavom vôle zákonodarcu a nie sú odvodené prirodzeno-právnymi princípmi.

V administratívno-právnom trestaní treba rešpektovať Odporúčanie výboru ministrov (Rady Európy (91)) z 13. 02. 1991 (relative aux sanctions administratives), podľa ktorého pre ukladanie administratívnych sankcií platia analogicky zásady ukladania sankcií trestných s tým, že správny (administratívny) postih protiprávneho chovania možno uplatniť len v primeranej lehote.

Keďže administratívne trestanie má aj podľa štrasburskej judikatúry trestnoprávny charakter, treba vychádzať z Ústavy Slovenskej republiky (čl. 50) a analogicky aj z Trestného zákona.

Na rozdiel od Trestného zákona právne predpisy, ktoré zakotvujú skutkové podstaty správnych deliktov neupravujú postup správnych orgánov pri postihu za súbeh deliktov. Pri súbehu správnych deliktov pri nedostatku špeciálnej úpravy je potrebné použiť „analogiae legis“ tzv. absorpčnú zásadu. Jej podstata tkvie v absorpcii sadzieb (teda prísnejší trest pohlcuje miernejší). Zbiehajúce delikty sú tak postihnuté len trestom určeným pre najťažší z nich, čo pri rovnakých sadzbách pokút znamená, že správny orgán posúdi závažnosť deliktu a úhrnný trest uloží podľa sadzby za najzávažnejší z týchto deliktov, závažnosť pritom treba posudzovať predovšetkým s ohľadom na charakter individuálneho

objektu deliktu, čiže záujem, proti ktorému delikt smeruje a ku ktorému je ochrana právnym predpisom určená.

V tomto smere je jednotná aj judikatúra Najvyššieho súdu Slovenskej republiky (napríklad sp. zn. 3Sžn/68/2004, 3Sž/85/2007, 8Sžo/28/2007, 8Sžo/147/2008, 2Sžf/9/2010, 2Sžf/44/2011, 5Sž/21/2010), podľa ktorej sa uvedené princípy v správnom trestaní v plnom rozsahu aplikujú a že trestanie za správne delikty musí podliehať rovnakému režimu ako trestný postih za trestné činy.

S ohľadom na spomenuté princípy správneho trestania, ktoré musia zodpovedať trestaniu v trestnom práve, správny orgán zistené porušenia zákona č. 250/2012 Z. z. posúdil ako súbeh správnych deliktov, pritom podľa trestnoprávnej teórie o súbeh trestných činov ide vtedy, ak ten istý páchatel spácha dva alebo viac trestných činov pred tým, ako bol za niektorý z nich odsúdený súdom prvého stupňa, a pokiaľ nezanikla trestnosť niektorého z nich, a regulovanému subjektu uložil, z hľadiska hmotnoprávných účinkov súbehu, úhrnnú pokutu za správny delikt najprísnejšie postihnuteľný podľa absorpčnej zásady, ktorá sa v trestnom práve uplatňuje pri trestaní zbíhajúcich sa trestných činov.

Nakoľko za oba uvedené správne delikty, za porušenie povinnosti podľa § 22 ods. 4 písm. h) zákona č. 250/2012 Z. z. a porušenie povinnosti podľa § 22 ods. 4 písm. f) zákona č. 250/2012 Z. z., správny orgán ukladá pokutu podľa § 36 ods. 3 písm. b) zákona č. 250/2012 Z. z., a to v rozpätí sadzby od 500 eur do 100 000 eur, správny orgán regulovanému subjektu uložil úhrnnú pokutu podľa § 36 ods. 3 písm. b) zákona č. 250/2012 Z. z.

1. Podľa § 22 ods. 4 písm. h) zákona č. 250/2012 Z. z. je regulovaný subjekt povinný do konca februára kalendárneho roka zasláť úradu vyhodnotenie štandardov kvality za predchádzajúci rok a toto vyhodnotenie zverejniť na svojom webovom sídle alebo iným obvyklým spôsobom, ak regulovaný subjekt nemá zriadené webové sídlo.

Úrad podľa § 40 ods. 2 zákona č. 250/2012 Z. z. vydal vyhlášku č. 277/2012 Z. z., ktorou sa ustanovujú štandardy kvality dodávky tepla (ďalej len „vyhláška č. 277/2012 Z. z.“).

Podľa § 8 ods. 6 vyhlášky č. 277/2012 Z. z. vyhodnotenie štandardov kvality za rok t-1 v rozsahu prílohy č. 1 a prehľad o výške kompenzačných platieb v rozsahu prílohy č. 3 sa predkladá úradu vrátane vyplnených tabuliek do konca februára roku t písomne alebo vyplnením autorizovaného on-line formulára nachádzajúceho sa na webovom sídle úradu; dátumom predloženia vyhodnotenia štandardov kvality a prehľadu o vyplatených kompenzačných platiach je dátum podania ich písomného vyhotovenia na pošte alebo systémom zaznamenaný dátum vyplnenia a autorizácie on-line formulára.

Vykonanou kontrolou bolo zistené, že regulovaný subjekt vyhodnotenie štandardov kvality dodávky tepla za rok 2015 v zmysle § 8 ods. 6 vyhlášky č. 277/2012 Z. z. zaslal úradu písomne a zároveň aj prostredníctvom elektronickej komunikácie až dňa 03. 03. 2016, čím porušil povinnosť podľa § 22 ods. 4 písm. h) zákona č. 250/2012 Z. z.

V prílohe č. 16 a 17 protokolu č. 130/2016 o výsledku vykonanej kontroly sa nachádza vyhodnotenie štandardov kvality dodávky tepla za rok 2015, ktoré zaslal regulovaný subjekt úradu písomne a prostredníctvom elektronickej komunikácie.

Tým, že regulovaný subjekt nezaslal úradu vyhodnotenie štandardov kvality dodávky tepla za rok 2015 v termíne do 29. 02. 2016 v zmysle § 8 ods. 6 vyhlášky č. 277/2012 Z. z., porušil povinnosť podľa § 22 ods. 4 písm. h) zákona č. 250/2012 Z. z. a dopustil sa správneho deliktu podľa § 36 ods. 1 písm. l) zákona č. 250/2012 Z. z.

2. Podľa § 22 ods. 4 písm. f) zákona č. 250/2012 Z. z. je regulovaný subjekt povinný každoročne do konca februára úradu zasielať prehľad o vyplatených kompenzačných platiach za predchádzajúci kalendárny rok.

Podľa § 8 ods. 6 vyhlášky č. 277/2012 Z. z. vyhodnotenie štandardov kvality za rok t-1 v rozsahu prílohy č. 1 a prehľad o výške kompenzačných platieb v rozsahu prílohy č. 3 sa predkladá

úradu vrátane vyplnených tabuliek do konca februára roku t písomne alebo vyplnením autorizovaného on-line formulára nachádzajúceho sa na webovom sídle úradu; dátumom predloženia vyhodnotenia štandardov kvality a prehľadu o vyplatených kompenzačných platbách je dátum podania ich písomného vyhotovenia na pošte alebo systémom zaznamenaný dátum vyplnenia a autorizácie on-line formulára.

Vykonanou kontrolou bolo zistené, že regulovaný subjekt nedoručil úradu prehľad o vyplatených kompenzačných platbách za rok 2015 v zmysle § 8 ods. 6 vyhlášky č. 277/2012 Z. z., čím porušil povinnosť podľa § 22 ods. 4 písm. f) zákona č. 250/2012 Z. z.

Ku kontrolným zisteniam podľa bodu 1. a 2. výroku tohto rozhodnutia podal listom zo dňa 27. 10. 2016 písomné vyjadrenie regulovaný subjekt, v ktorom uviedol, že dňa 03. 03. 2016 s oneskorením doručil úradu vyhodnotenie štandardov kvality za rok 2015 písomne aj elektronicky, a to z dôvodu dlhodobej práceneschopnosti zástupcu regulovaného subjektu, pričom regulovaný subjekt zároveň v prílohe vyjadrenia priložil kópiu e-mailu zo dňa 03. 03. 2016, v ktorom tiež uviedol dôvod oneskorenia.

Tým, že regulovaný subjekt nezaslal úradu prehľad o vyplatených kompenzačných platbách za rok 2015 v termíne do 29. 02. 2016 v zmysle § 8 ods. 6 vyhlášky č. 277/2012 Z. z., porušil povinnosť podľa § 22 ods. 4 písm. f) zákona č. 250/2012 Z. z. a dopustil sa správneho deliktu podľa § 36 ods. 1 písm. j) zákona č. 250/2012 Z. z.

Po preskúmaní všetkých podkladov súvisiacich s vykonanou kontrolou sa správny orgán stotožnil so zistením porušenia zákona preukázaným kontrolou. Správny orgán pri ukladaní pokuty regulovanému subjektu podľa § 36 ods. 3 písm. b) zákona č. 250/2012 Z. z. vo výške 500,- eur za porušenie povinností uvedených vo výroku tohto rozhodnutia, bol viazaný kritériami voľného hodnotenia dôkazov a správnej úvahy podľa § 36 ods. 7 zákona č. 250/2012 Z. z. Pri určovaní výšky uvedenej pokuty správny orgán zohľadnil spôsob, čas trvania a možný následok zisteného porušenia zákona.

Správny orgán posúdil zistené porušenia zákona ako chyby pri vykonávaní regulovanej činnosti v roku 2016. Správny orgán pri určovaní výšky pokuty vzal do úvahy skutočnosť, že regulovaný subjekt je povinný dodržiavať všetky zákonom ustanovené povinnosti pri vykonávaní regulovanej činnosti, za dodržiavanie ktorých zodpovedá. Správny orgán pri rozhodovaní o výške uloženej pokuty za preukázané porušenia zákona prihliadol na vyjadrenie regulovaného subjektu, v ktorom uviedol, že s oneskorením doručil úradu vyhodnotenie štandardov kvality za rok 2015 z dôvodu dlhodobej práceneschopnosti zástupcu regulovaného subjektu. Správny orgán taktiež prihliadol na skutočnosť, že k spáchaniu oboch správnych deliktov uvedených vo výroku tohto rozhodnutia, došlo nesplnením, respektíve nesprávnym splnením administratívnej povinnosti voči úradu, ktorým nebola spôsobená škoda na strane žiadnych odberateľov tepla. Správnym orgánom bolo zohľadnené aj omeškanie regulovaného subjektu v prípade zaslania vyhodnotenia štandardov kvality dodávky tepla za rok 2015 a prehľadu o vyplatených kompenzačných platbách za rok 2015, pričom ďalej bolo zohľadnené, že v prípade správneho deliktu podľa bodu 1. výroku tohto rozhodnutia sa jednalo o omeškanie regulovaného subjektu v trvaní len troch dní. Správny orgán tiež zohľadnil skutočnosť, že regulovaný subjekt sa dopustil spáchania správneho deliktu opakovane do 3 rokov odo dňa právoplatnosti rozhodnutia č. 0012/2015/T-SD o uložení pokuty vo výške 500,- eur zo dňa 06. 07. 2015, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 24. 07. 2015, to znamená, že správny orgán vzal do úvahy skutočnosť, že regulovaný subjekt rozhodnutím č. 0012/2015/T-SD zo dňa 06. 07. 2015 bol upozornený na dodržiavanie platných právnych predpisov v oblasti regulácie sieťových odvetví, a aj napriek tomu sa dopustil opakovane správneho deliktu. Po zohľadnení všetkých vyššie uvedených skutočností pristúpil správny orgán k uloženiu sankcie, pokuty, na spodnej hranici zákonom ustanovenej sadzby.

Správny orgán zohľadnil aj čas trvania zisteného protiprávneho stavu, ktorý trval odo dňa 01. 03. 2016 do 02. 03. 2016 (bod 1. výroku tohto rozhodnutia) a odo dňa 01. 03. 2016 (bod 2. výroku tohto rozhodnutia). Po posúdení, zvážení a zohľadnení všetkých okolností týkajúcich sa spôsobu, trvania a možných následkov porušenia povinností, správny orgán rozhodol tak, ako je uvedené

vo výroku rozhodnutia. Uloženú pokutu za porušenia zákona vo výške 500,- eur, ktorá je v dolnej hranici z možného uloženia pokuty, považuje správny orgán za primerane represívne a dostatočné preventívne opatrenie voči kontrolovanému subjektu.

Správny orgán listom Ev. č. 48333/2016/BA zo dňa 03. 01. 2017 oznámil regulovanému subjektu, že pred vydaním rozhodnutia má možnosť podľa § 33 ods. 2 v spojení s § 27 ods. 1 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov, oboznámiť sa s podkladom pre rozhodnutie, so spôsobom jeho zistenia, vyjadriť sa k podkladu pre rozhodnutie, k spôsobu jeho zistenia, prípadne navrhnúť jeho doplnenie do 5 pracovných dní odo dňa doručenia tohto oznámenia. Regulovaný subjekt sa v určenej lehote písomne nevyjadril. Podklad, ktorý správny orgán použil pre vydanie rozhodnutia účastník konania prevzal dňa 25. 11. 2016. Správny orgán pri vydávaní rozhodnutia nepoužil podklady, ktoré by účastníkovi konania neboli známe.

### **Poučenie:**

Proti tomuto rozhodnutiu môže účastník konania podať odvolanie v lehote 15 dní odo dňa oznámenia rozhodnutia, na Úrad pre reguláciu sieťových odvetví, odbor kontroly, Bajkalská 27, P.O.BOX 12, 820 07 Bratislava 27. Rozhodnutie, ktoré po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov nadobudlo právoplatnosť, je preskúmateľné súdom.

Mgr. Klaudia Juhászová  
riaditeľka odboru kontroly

**Rozhodnutie sa doručí:** František Viskupič – ELFE – TECHNICKÉ ZARIADENIA BUDOV,  
Rybníková 14, 917 01 Trnava